

Landes-Regierungs-Blatt

für das

Großfürstenthum Siebenbürgen.

Jahrgang 1855.

II. Abteilung.

IX. Stück.

Ausgegeben und versendet am 17. November 1855.

Erdély nagyfejedelemségét illető

ORSZÁGOS KORMÁNYLAP

1855-diki évfolyam.

II. Osztály.

IX. darab.

Kiadottt és szétküldetett 1855-diki november 17-kén.

ВЪ ДЪЛЕТІНЪ ДЪ

ГЪБЕРНІАЛІ ПРОВІНЦІАЛЕ

ПЕНТРЪ

МАРЕЛЕ ПРИНЦИПАТЪ ТРАНСІЛВАНІА.

КЪРСЪЛЪ АНЪЛЪІ 1855.

II. СЕПЦІЪНЕ.

МЪНЪКІЪЛЪ ІХ.

Вотрадѣлѣ мѣ трѣмѣсѣ днѣ 17. Ноѣмврѣ 1855.

32. szám.

Hirdetvénye

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1855. október 20-ról, mely szerint közönségesse tételik, hogy hirdetéseknek bélyegzése Szebenben szabad.

A csatolmányban közönségesse tételik, a cs. k. országos pénzügyigazgatóságna 1855. szeptember 28-ról hirdetvénye, mellynél fogva hirdetéseknek megbélyegzése szabad.

A kormányzó ur ő hercegsége nevében
a cs. k. utvári tanácsos
Amadei s. k.

Hirdetvény

A magas cs. k. pénzügyministerium idei szeptember 13-kán 38244/2833 sz. a. kelt kibocsátványánál fogva azt nyilvánította: hogy Nagy-Szebenben, mint az országos pénzügyi hatóság állomáshelyén a hirdetésekérti bélyegilleték kétféle módon fizettethetik, a szerint mint a bélyegkötelezettségnek inkább tetszik, t. i. akár bélyegjel fölragasztása, akár pedig az előbbi módon, megbélyegzés-utján.

E magas pénzügy. ministeri kibocsátvány olly hozzájárulással tételik közzhírré, miszerint idei november 1-től kezdve a hirdetések bélyegzését az itteni cs. k. fővárm. vatal eszközöndi, mellyhez tehát közvetlen kelletik folyamodni.

33. szám.

Hirdetvénye

az erdélyi cs. kir. helytartóságnak 1855. október 26-ról, a csendőrségi állomások árnyékszékai megvilágítása megszüntetése iránt,

A magas cs. k. belügyministerium a magas cs. k. legfelsőbb rendőrségi hatósággal egyetértve meghatározta, miszerint jövődében a csendőrségi állomások árnyékszékai kivilágítása mint nélkülözhető dolog mellőztessék.

Mi is jelen hó 18-kán 20387/2335 sz. a. kelt magas ministeri rendelet folytán az illető hivataloknak és közönségeknek tudásul és alkalmaztatásul ezenél közzhírré tételik.

A kormányzó ur ő hercegsége nevében
a cs. k. alelnök
Lebzelteru s. k.

No. 32.

Kundmachung

ber f. f. Statthaltereien für Siebenbürgen vom 20. October 1855, womit die Zulässigkeit der Abstämplung von Ankündigungen in Hermannstadt bekannt gemacht wird.

In der Anlage wird die Kundmachung der f. f. Finanz-Landes-Direction vom 28. Sept. 1855, über die Zulässigkeit der Abstämplung von Ankündigungen in Hermannstadt, zur allgemeinen Kenntniß gebracht.

Für Seine Durchlaucht den Herrn Gouverneur:
Der f. f. Hofrath
Amadei m. p.

Kundmachung

Das h. f. f. Finanz-Ministerium hat mit dem Erlasse vom 13. September l. J. Zahl 38244/2833 bedeutet: daß in Hermannstadt, als dem Standorte der Finanz-Landes-Direction, die Stämpel-Abgabe von Ankündigungen auf zweierlei Art, je nachdem es die Stämpelpflichten vorziehen, nämlich entweder durch Anheftung der Stämpelmarke, oder aber auf die frühere Weise durch Abstämplung entrichtet werden darf.

Dieser hohe Finanz-Ministerial-Erlaß wird mit dem Beifügen zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß vom 1. November l. J. angefangen, das hiesige f. f. Hauptzollamt diese Stämplung der Ankündigungen vornehmen wird, daher sich unmittelbar an dasselbe zu wenden ist.

No. 33.

Kundmachung

ber f. f. Statthaltereien für Siebenbürgen vom 26. October 1855, daß die Beleuchtung der Aborte der Gensd'armerie-Posten-Stationen einzugehen habe.

Das hohe f. f. Ministerium des Innern hat im Einvernehmen mit der h. f. f. obersten Polizeibehörde entschieden, daß künftighin die Beleuchtung der Aborte der Gensd'armerie-Posten-Stationen als entbehrlich einzugehen habe.

Welches in Folge h. Ministerial-Erlasses vom 18. d. M. No. 20387/2335 zur Wissenschaft und Darnachachtung den betreffenden Behörden und Gemeinden hiemit kundgemacht wird.

Für Se. Durchlaucht den Herrn Gouverneur:
Der f. f. Vice-Präsident
Lebzelteru m. p.

Nr. 32.

Публикация

ч. р. докзуниндо пентр Ардеалъ дин 20. Октябре 1855, при каре се адъче ла обшескъ кзпоштингъ, кзткъ дншттингъриле се нотъ тимбра дн Сивилъ.

Дн згитраре се адъче ла обшескъ кзпоштингъ пзвлизъицеа днрелъицеа ч. р. ф. нациаре де цзаръ дин 28. Септембре 1855, кзткъ дншттингъриле се нотъ тимбра дн Сивилъ.

Пентр Сера. С. Домнзлъ гзвернаторъ
ч. р. концларъ де кзрте
Amadei m. p.

Публикация.

Днаatszai ministeptis ч. р. de finance, prin decretul din 13. Septembrie a. r. Nr. 38244/2833 a dekretat, kztmkъ dn Civilt, znte co afzъ remediinga dнрелъицеа financiaze de цзаръ, tanca timbrasi pentr дншттингъри се ноте ресундо дн dose modert, dzrъ kzt vorъ префери чел дндоторитъ ла тимбра, ка адъче сеелъ съ се афиръ мзрчеле де тимбра по дншттингъри, сеелъ ачесте дн зрмъ съ се тимбразъ. prin clauza dzrъ тизлъ de mai 'nainte.

Avectъ decretъ азъ днаatszai ministeptis de finance се адъче ла пзвлизъ кзпоштингъ кз ачелъ адаскъ, къ днченандъ дора 1. Noembrie a. r. ч. р. ofiцis primaris de vamъ de aici va днтрепиндо ачестъ тимбра а дншттингъриоръ, drentъ ачестъ кзрте ачела азъ съ се днторкъ оменитъ дн асментъ трессинге.

Nr. 33.

Публикация

докзунингел ч. р. пентр Ардеалъ дин 26. Октябре 1855, кзткъ изминъицеа дншттингъриле ла стъчъицеа постъриоръ де днд'армеризъ аре съ днчестъ.

Днаatszai ministeptis ч. р. de intorne, дндоло-кандсе кз днаата дегеръторизъ сзрремъ де политъ ч. р. а хозъратъ, ка по ииторизъ изминъицеа дншттингъриле ла стъчъицеа постъриоръ де днд'армеризъ, ка азъ лзкръ де прическъ, съ днчестъ.

Каре дн зрмареа днаatszai decretъ ministeptialo dин 18. эле кзрптелъ лелъ кз Nr. 20387/2335, prin ачесте се адъче ла кзпоштинга ресунтизелоръ дегеръторие пентр штингъ ии конформаре.

Пентр Сепенитатеа С. Домн. гзвернаторъ
ч. р. вице-президентъ
Lebzelteru m. p.

34. szám.

Hirdetvénye

az erdélyi cs. kir. helytartóságnak 1855. november 4-ről, az országos és földtehermentesítési szükségletek pótlékai fölvétele aránt 1856-dik közigazgatási évben.

A magas cs. k. pénzügyminiszteriumnak 1855. október 19-kén 12395. sz. a. kelt kitocsátványa szerint az erdélyi országos és földtehermentesítési szükségleteknek az 1856-dik közigazgatási évre fedezésére, még pedig: országos szükségletek fedezése végett öt krajczár a földteher mentesítése végett tizenhat krajczár, öszvesen az egyenes adó, tehát az állandó járulékok utáni jövedelemadónak is minden forintjától huszonégy krajczár veendő fel.

Mi is ezennel olly hozzáadással tétetik közhirre, miszerint az oképeni adópótlékok kiszabása, felvétele s netán erőhatalommal felhajtására ugyanazon törvényes határozatok alkalmazandók, melyek az egyenes adónemek irányában adattak ki.

A kormányzó ur ő herczegsége nevében
a cs. k. alelnök
Lebzelter n. s. k.

No. 34.

Rundmachung

der k. k. Statthaltereit für Siebenbürgen vom 4. November 1855, über die Einhebung der Landes-Erfordernisse und Grundentlastungs-Beiträge im Verwaltungsjahre 1856.

Laut des hohen k. k. Finanz-Ministerial-Erlasses vom 19. October 1855 Z. 12395/F.M. sind zur Bedeckung der Landes- und Grundentlastungs-Erfordernisse für Siebenbürgen im Verwaltungsjahre 1856 und zwar: für das Landes-Erforderniß Fünf Kreuzer, für die Grundentlastung Sechzehn Kreuzer, zusammen Ein und zwanzig Kreuzer von jedem Gulden der directen Steuern, daher auch von der Einkommensteuer von stehenden Bezügen einzuhoben.

Dieses wird hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht, mit dem Beifügen, daß die Vorschreibung, Einbringung und allfällige zwangsweise Eintreibung der hiernach entfallenden Steuerzuschläge nach denselben gesetzlichen Bestimmungen, welche in Beziehung der directen Steuern erlassen wurden, zu geschehen hat.

Für Se. Durchlaucht den Herrn Gouverneur:
Der k. k. Vice-Präsident
Lebzelter n. s. p.

Nr. 34.

Пъбликареа

докъчиняеи ч. р. пентр Ардеалъ дин 4. Ноембре 1855, пентр къледереа арънкът-релоръ не даре дин привинда тревъинделоръ цереи ши а десърчинъреи пъмжнтълэи дн анлъ административъ 1856.

Дънъ копирсълъ дналълэи десретъ алъ министериалъ ч. р. де финанъе дин 19. Октобре 1855, Nr. 12395/M. Ф. пентр коперицеа тревъинделоръ цереи ши а десърчинъреи пъмжнтълэи дн Ардеалъ дн анлъ администр. 1856 се воръ кълече ми антме-пентр тревъинделе цереи чинчл крзчерл, пентр десърчинареа пъмжнтълэи месечепреече крзчерл, несте тотъ дъзечеи ши зпълъ крзчерл дела фикаре флоринъ дин дъриле диренте, ва съ зикъ ши дин дареа дънъ винитъ дела лефеле дефинте.

Каре prin ачеаста се адъче ла пълъкъ екпо-тингъ къ ачелъ адакъ, къкъ прескриереа, къледереа ши черандъ тревъинда, днкъ ши сжлнка скотереа а адакелоръ де даре, че оввинъ дънъ ачеста, се ва фаче дънъ ачелел дичесърцил лерал, карл се емисеръ дн привинда дърилоръ диренте.

Пентр Сепенитатеа са домнълъ гъвернъторъ
ч. р. вице-прецеденте
Левцелтерн м. н.